

Brunamaria Dal Lago Veneri à ciapà la Crousc al merit del Land Tirol

La é stata premiada percheche da egn la scrif e la fasc da mediacion anter la cultura ladina, todesca e taliana



Brunamaria Dal Lago Veneri premiada dai President del Land Tirol Günther Platter e del Südtirol Arno Kompatscher (foto: Frischauf-Bild). Apede: Brunamaria con la medaa e I diplom ensema a si fies Nora, Petra, Robert e Richard.

Persones - Larcioné à fat gran festa en sabeda passada. Parenc, amisc e stimadores se à strent dintorn a Brunamaria Dal Lago Veneri, che en vender ai 15 de firé, en Sènta Maria Maor, à ciapà l prezios recognosciment de la Crousc al merit del Tirol (Verdienstkreuz des Landes Tirol).

Defora da ciasa l'é amò tacà sù n gran striscion "Brunamaria sei grande!" che si fies e nevoes ge à enjignà per ge far sentir duta soa vejinanza.

Brunamaria la é cognosciuda sa Vich, te Fascia e dutintorn anter i Ladins ajache da egn la scrif e la se cruzia de le tradizion popolare de noscia jent. La vif e la laora anter Busan e Vich. Scritora, publizista, tradutora, visiting professor a l'Università de Lugano e reladora ti

atenees de Trent, Gorizia, Trieste, Dispruch e Viena. Editorialista del Corriere della Sera e autora de tesé per la televizion. L'à traslatà òpere de Hermann Hesse, Thomas Mann, H.C. Artmann e le contie di frades Grimm. L'à vent desvalives pesé nazionai e internazionai e la é sozia del PEN-Club svizer-talian.

Anter si libres recordon "Leggende e racconti del Trentino Alto Adige" (Newton Compton), "Il regno dei Fanes" (Giunti) e da pech l'é vegnù fora "Alto Adige Südtirol. Una guida curiosa & Trentino. Una guida curiosa" (Raetia).

Brunamaria e so fi Richard me envia boletiera te soa ciasa a Larcioné. L pief ma l grisc de la giornada vegn serà fora da usc. Dintorn desché l'é n grum de nevoes che disna contenc. E Brunamaria

me moscia stolza le medae ciapade a Dispruch. "L diplom l'é lascià jun Busan" la disc.

Che vevel pa dir per Voi aer ciapà chest prezios recognosciment?

"Per me l'é stat na emozion dassen n muie grana che no me spetae, l'é duta la vita che laore su l'unio anter le trei culture. Canche é ciapà la letra me é pissà che no l'era vera, che i se aesse falà, defat no ge l'é dit a nesciugn, mingol percheche no i volea che se l dijesse stroz e mingol percheche no ge cardaane. Dapò mia fia Petra l'à telefonà fora a Dispruch e i ge à dit de sci, che l'é dut a post e che bastaa che jisse fora con n compagnador demò ma dapò per fortuna i é vegnui duc cater mie fies, Robert l'era en Grecia per lurier,

l'é vegnù aposta. La festa é stata dalbon bela e grana, endrezada n muie ben, con n giust ton, ofiziala. I me à consegnà l diplom e la crousc e i à dit la motivazion del recognosciment. Nosc Landeshauptmann à dit con orgolie che chest an l Südtirol é raprejentà ben, l'é da dir che l'é stat premià cater femene e cater omegn, na roba che no l'é mai sozedù, e doi de lengaz talian, ence se gio me é declarà ladina e dapò chest an i n'ha premià ot enveze che doudesc desche i autres egn.

Gio crese de aer proa che sentiment sciantif che proaa n'outa nesc veies, canche se se sent de far part de valch che é fat de n muie de part. Se se sent duc ensema ma no duc valives, duc partegnon al medemo paisc ma aon noscia identità e particolarità. La motivazion de chest mie recognosciment l'é proprio l'aer fat per 60 egn chesta mediacion anter le desvalive culture."

E Voi de coluna cultura ve sentide part?

"Gio son de cultura alpina. Proe n gran orgolie, soraldut desche femena, percheche la neva cultura alpina la é mingol maschilista, na uta no l'era coscita, se sà ben per costion de besegn ajache l'era le femene che cognea lurar. Donca l'é desche na sort de rescat per le femene. Se peisse a chi che me à contà de più de le storie da chiò entorn me vegn tel ciaf Tita de Crestan, Batistol, Catina e Vitoria, Vito. Gio é emparà dut da la jent da

chiò e me sente da chiò.

Ai prumes de setember vegnarà fora mie nef liber dal tìtol "Numina Rustica" che reiona de sacro e de profan. A valch vida l'é leà ence al liber "I Misteres del Cjaslir" de Fabio Chiocchetti e l nominee più oute, soraldut su la part de Sènt'Uiana, ajache el l'ha fat n studie dalbon particular. Mie liber reiona de duc i sènc leé a le part de l'an, l'é n cader che conta de storie veiore e de contie, esperienze de popolazion entrie e usanze che amò aldidanché vegn tegnù sù. Sul liber l'é na prefazion de don Paul Renner e na post fazion de Cesare Poppi."

Co él Vosc leam coi Ladins?

"N muie fort, ence percheche sion chiò da 50 egn. L'é na storia longia. Noi sion vegnui chiò percheche l barba de mie barba l'era n Trappmann che aea maridà te soe prume noze una de Bora da Vich. El l'era chiò desche maester e giudize de pasc, l'ha abù doi fie e canche soa femena la é morta l se à maridà te seconde noze con la sor de mia giava. El l'era gran amich de Tita Piaž, l'é stat desche el un di irendentis e l'ha mudà ence inom. Jà enlouta l'era chest leam n muie veior con Vich. Mie barba se aea comprà chest picol fazolet de tera che dapò se l'aon comprà noi, gio son chiò da semper. Chesta l'é semper stat mia ciasa e ence chela de mi fies. Son contenta e me sente stolza de esser ladina e de esser azetada dai ladins."

Monica Cigolla